

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 292

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsveç Krallığı
Hükümeti Arasında Kanun Uygulama Alanında
İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun
Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/677) ve
Dışişleri Komisyonu Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/677 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 4

- Gerekçesi 4

• Dışişleri Komisyonu Raporu 6

• Tasarı Metni 8

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin 8

• Anlaşma Metni 9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-1199-539

24/2/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 11/1/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsveç Krallığı Hükümeti Arasında Kanun Uygulama Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/677)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup, ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamaları mümkün değildir. Bu nedenle, ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır.

Bu çerçevede, yabancı ülkelerle imzalanan işbirliği anlaşmaları ile özellikle terörizm ve organize suçlar olmak üzere güvenlik birimlerimiz arasında doğrudan iletişim ve temas imkânı sağlanmakta, ikili işbirliğimizin daha da geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır. Bugün, küresel dünyanın ortak tehdit olarak kabul ettiği terörizm ve terörizme dayalı organize suçlar, insan yaşamı ve güvenliğini hiçe sayan, devletler otoritesine meydan okuyan en tehlikeli suç türü olarak karşımızda durmaktadır.

Son yıllarda, küreselleşme sürecinde, ortaya çıkan yeni suç türleri, yapıları ve bağlantıları değişen, sınıraşan niteliğe bürünen organize suç grupları, toplumlarımızın temel değerlerini erozyona uğratmakta ve ekonomik anlamda bizleri derinden etkilemektedir. Sınıraşan organize suçların, bireysel olarak hareket eden hükümetler tarafından veya geleneksel işbirliği biçimleriyle önlenemeyeceği artık herkesin rahatlıkla kabullendiği bir gerçektir. İyi organize olmuş suç grupları ve bunların muazzam mali kazanımları, iyi tayin ve koordine edilmiş kapsamlı müdahaleleri gerektirmektedir.

Bu meyanda, organize suçlarla mücadelede yalnızca ulusal değil, uluslararası boyutta da büyük önem verilmektedir. Terörizm ve organize suçlar gibi tehlikelerle karşı karşıya olan ülkelerin bu tehditlerle mücadelesinde uluslararası çabalara ek olarak, ikili işbirliği faaliyetleri daha da önem kazanmaktadır.

Bu çerçevede, Türkiye ile İsveç arasında 7 Mayıs 2015 tarihinde imzalanan “Kanun Uygulama Alanında İşbirliği Anlaşması” ile;

- a) İnsan ticareti ve göçmen kaçakçılığı;
- b) Yasadışı uyuşturucu madde ticareti ve kaçakçılığı;
- c) Terör, fikri ve sınai mülkiyet hak ihlalleri, kara para aklama, terörizmin finansmanı,
- d) Resmi evrak sahteciliği,
- e) Çocukların cinsel istismarı ile çocuk pornografisi,
- f) Bilişim suçları, kalpazanlık, mali sahtecilik,
- g) Kamu ihalesi sahteciliği, mali ve finansal alanlardaki suçlar ve diğer sınıraşan nitelikteki organize suçların önlenmesi, ortaya çıkarılması ve çözümlenmesi,

konularında her iki tarafın ilgili kurumlarının suçla mücadelede ortak çalışmasının güçlendirilmesi ve geliştirilmesi hususlarında işbirliğinde bulunulması amaçlanmaktadır.

Ayrıca iki ülke makamlarının mezkur Anlaşmada yer alan diğer hususlarla ilgili olarak ikili işbirliği faaliyetleri çerçevesinde yardımlaşmaları ve tarafların kendi imkânları çerçevesinde suçu önlemek, bastırmak ve suç soruşturmalarını yürütmek için işbirliğinde bulunmaları hedeflenmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

28/3/2016

Esas No: 1/677

Karar No: 282

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/2/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 8/3/2016 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsveç Krallığı Hükümeti Arasında Kanun Uygulama Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 24/3/2016 tarihli 22’nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; Türkiye ile İsveç arasında insan ticareti ve göçmen kaçakçılığı, yasa dışı uyuşturucu madde ticareti ve kaçakçılığı, terör, fikri ve sınai mülkiyet hak ihlalleri, kara para aklama, terörizmin finansmanı, resmi evrak sahteciliği, çocukların cinsel istismarı ile çocuk pornografisi, bilişim suçları, kalpazanlık, mali sahtecilik, kamu ihalesi sahteciliği, mali ve finansal alanlardaki suçlar ile diğer sınır aşan nitelikteki organize suçların önlenmesi, ortaya çıkarılması ve çözülmesi konularında iş birliği yapılmasını teminen 7 Mayıs 2015 tarihinde Stokholm’de imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Anlaşma ile esas itibarıyla insan ticareti ve göçmen kaçakçılığı, yasa dışı uyuşturucu madde ticareti ve kaçakçılığı; terör, fikri ve sınai mülkiyet hak ihlalleri; kara para aklama, terörizmin finansmanı, resmi evrak sahteciliği, çocukların cinsel istismarıyla çocuk pornografisi, bilişim suçları, kalpazanlık, mali sahtecilik, mali suçların ve diğer sınır aşan nitelikli organize suçların önlenmesi gibi konularda iki ülke arasında iş birliği yapılacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Rize Milletvekili Osman Aşkın Bak, Mardin Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, Karaman Milletvekili Recep Şeker ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Taha Özhan
Malatya

Başkanvekili
Cemalettin Kani Torun
Bursa

Sözcü
Sena Nur Çelik
Antalya

Kâtip	Üye	Üye
<i>Hasan Basri Kurt</i>	<i>Talip Küçükcan</i>	<i>Ahmet Akın</i>
Samsun	Adana	Balıkesir
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Serkan Topal</i>	<i>Azmi Ekinci</i>
Hatay	Hatay	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ravza Kavakcı Kan</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Recep Şeker</i>
İstanbul	İstanbul	Karaman
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Halil Özcan</i>
Mardin	Rize	Şanlıurfa
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE İSVEÇ KRALLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA KANUN UYGULAMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 7 Mayıs 2015 tarihinde Stokholm’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İsveç Krallığı Hükümeti Arasında Kanun Uygulama Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE İSVEÇ KRALLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA KANUN UYGULAMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkes

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

S. Ramazanoğlu

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

S. Soylu

Ekonomi Bakanı

M. Elitaş

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Başbakan Yardımcısı

M. Şimşek

Başbakan Yardımcısı

L. Elvan

Avrupa Birliği Bakanı

V. Bozkır

Çevre ve Şehircilik Bakanı

F. G. Sarı

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

B. Albayrak

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı V.

A. Ç. Kılıç

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

Y. Akdoğan

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dışişleri Bakanı

M. Çavuşoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

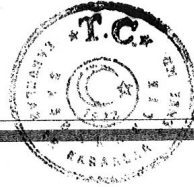
Maliye Bakanı

N. Ağbal

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
İSVEÇ KRALLIĞI HÜKÜMETİ
ARASINDA
KANUN UYGULAMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASI



- Bundan sonra 'Taraflar' olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İsveç Krallığı Hükümeti,

- Suçla mücadelede işbirliğinin güçlendirilmesi ve geliştirilmesini önemli addederek,

- Yasal belirlilik gereklerini dikkate alarak, bu gibi bir işbirliğinin mümkün olan en etkili şekilde gerçekleşmesi gerektiğini göz önünde bulundurarak,

- Eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı çıkarlar ile insan haklarına ve hukukun üstünlüğüne saygı duyulmasını kılavuz edinerek,

Aşağıda yer alan hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

1. Taraflar, ulusal kanunları ve mevzuatları uyarınca, insan ticareti ve kaçakçılığı, yasadışı uyuşturucu madde ticareti ve kaçakçılığı, mal kaçakçılığı ve ticareti, terör, fikri ve sınai mülkiyet hak ihlalleri, kara para aklama, terörizmin finansmanı, resmi evrak sahteciliği, çocukların cinsel istismarı ile çocuk pornografisi, bilişim suçları, kalpazanlık, mali sahtecilik ve kamu ihalesi sahteciliği dâhil olmak üzere mali ve finansal faaliyet alanlarındaki suçlar ve diğer sınıraşan nitelikteki organize suçlar gibi önlenmesi, ortaya çıkarılması ve çözümlenmesi her iki Tarafın ilgili kurumlarının müşterek önlemler almasını gerektiren suçlarla mücadelede işbirliğinde bulunacaklardır.



2. Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanması için birbirlerine diplomatik kanallar yoluyla yetkili makamlarını bildireceklerdir.

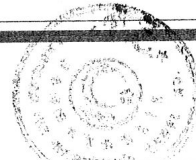
Madde 2

1. Taraflar arasındaki işbirliği, bilgi mübadelesi, şahısların takip edilmesi ve kimliklerinin belirlenmesi konuları ile bu Anlaşmanın hedefleri ve Tarafların diğer uluslararası anlaşmalar uyarınca üstlendiği sorumluluklar ile uyumlu olan ve ilgili mevzuatları çerçevesinde, aşağıdaki maddelerde belirtilen diğer işbirliği tedbirlerini kapsayacaktır.

2. Tarafların yetkili makamları, tecrübe ve uzman değişimi ve bir diğerine yasal bilgi, kanun uygulama çalışmalarına ilişkin bilgi, teşkilata dair konular, kanun uygulama etiği, Devletlerindeki suç durumu ve suç eğilimleri hakkında bilgi temin etmek yoluyla da işbirliğinde bulunabilirler.

3. Taraflar, gönüllülük esasına göre, ayrıca, 1. Maddede bahsi geçen konularda eğitim kursları düzenleyerek işbirliği yapabilirler.

4. İşbirliğine yönelik talepler yazılı olarak ve İngilizce lisanında ibraz edilecektir. Acil durumlarda, talepler şifahen de iletilebilir ancak yazılı teyit sonraki üç gün içerisinde diğer yöntemlerin yanı sıra teknik iletişim araçları ile de yapılacaktır.



Talep, aşağıda yer alan bilgileri içerecektir.

- a) Araştırmayı yürüten icra makamın adı ya da konu kimin yetki alanında ise o makamın adı;
- b) İşbirliği talebinin ilgili olduğu araştırmanın konusu ve niteliği;
- c) İstenen diğer işbirliğinin çeşidine ilişkin açıklama;
- d) Talep edilen bilginin ya da diğer bir işbirliğinin amacı;
- e) Bilginin hangi tarihe kadar talep edildiği;

5. Ayrıca, taraflar toplumsal olaylara müdahale esasları, seçim güvenliği ve toplumsal olaylarda güvenlik tedbirleri ve müzakere, spor müsabakalarında alınacak güvenlik tedbirleri ve holiganizm ile mücadele, kriminal ve olay yeri inceleme, suç önleme ve suç soruşturma yöntemleri ve bu alanlardaki yeni gelişmelere ilişkin tecrübe ve bilgi değişiminde bulunabilecek ve eğitim düzenleyebileceklerdir.

6. Taraflar, tanık koruma alanında işbirliği yapabilecektir.

7. Bu Anlaşma adli işbirliğinde ya da suçluların iadesindeki ve cezai konulardaki adli yardımlaşmada uygulanmaz.



Madde 3

1. Bu anlaşmaya uygun olarak, bilgiye ya da diğer tedbirlere yönelik talepler, bu Anlaşmanın 1. maddesi uyarınca yetkili makamlar tarafından iletilecektir.

2. Anlaşmayı müteakiben, bu Anlaşmada öngörülen tedbirler, bahsi geçen makamlar arasında yerel düzeydeki irtibatlar vasıtasıyla uygulanabilir.

3. Talebin yerine getirilmesi, Talebi alan makamın yetki kapsamında değilse, Talebi alan makam, talebi vakit geçirmeksizin Talep edilen Taraftaki yetkili makama iletilecektir ve buna göre de Talep eden Taraftaki makama bildirimde bulunacaktır.

Madde 4

1. Talep edilen Taraf, bu tür bir bilginin, Devletinin egemenliğine, güvenliğine, kamu düzenine, hukukunun genel ilkelerine ya da diğer önemli menfaatlerine zarar vereceğini ya da ulusal kanunları ve düzenlemeleri veya uluslararası yükümlülükleri ile bağdaşmayacağını düşünürse tamamıyla ya da kısmi olarak reddedilebilir.

2. Talep eden Tarafa, talebin yerine getirilmesinin tamamen ya da kısmen reddedilmesine ve bu reddin nedenlerine ilişkin bir açıklama ile birlikte uygulanabilir olan en kısa süre içerisinde yazılı bildirimde bulunulacaktır.



Madde 5

1. Bu Anlaşma uyarınca alınan bilgi ve belgeler, Temin eden Tarafın önceden yazılı izni olmaksızın talep edilmelerine ilişkin ve kendilerine temin edilmesine dair amaçlar dışında kullanılmayacaktır.

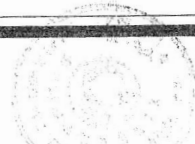
2. Bu Anlaşma uyarınca alınan bilgi ve belgeler, Temin eden Tarafın önceden yazılı rızası alınmaksızın üçüncü bir devlete ileilmeyecektir.

Madde 6

Her bir Taraf, kendi ulusal mevzuatları uyarınca, diğer Taraftan alınan gizli bilgi ve belgelerin korunmasını sağlayacaktır. Taraflardan birisi tarafından alınan bilgi ve belgeler, sadece Temin eden Tarafa önceden danışılması sonucunda ifşa edilebilir.

Madde 7

Bu Anlaşma uyarınca, kişisel verilerin mübadele edilmesi Tarafların ulusal kanunları ve mevzuatlarına tabi olacaktır. Veri koruma düzeyinin yetersiz görülmesi halinde her bir Taraf talebi reddetme hakkına sahiptir. Veri korumaya ilişkin her iki Tarafın taraf olduğu uluslararası anlaşmalar Talep eden Tarafın sağladığı veri koruma düzeyinin değerlendirilmesinde kılavuz olarak kullanılacaktır.



Madde 8

1. Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanmasını kolaylaştırmak açısından gerek duyulduğunda, işbu Anlaşma kapsamında kaydedilen ilerlemeyi değerlendirmenin yanı sıra işbirliğini incelemek ve geliştirmek amacıyla istişarelerde bulunulabilecektir.

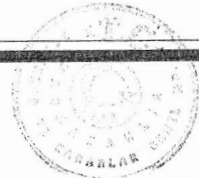
2. Toplantılar dönüşümlü olarak Türkiye ve İsveç'te gerçekleştirilecektir.

Madde 9

1. Bu Anlaşma, Tarafların diplomatik kanallar yoluyla Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için kendi yasal prosedürlerinin tamamlandığına ilişkin olarak birbirlerine yazılı olarak göndermiş oldukları son bildirim alındığı tarihten 30 (otuz) gün sonra yürürlüğe girecektir.

2. İşbu Anlaşma 5 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır. Taraflardan her biri her zaman Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak diplomatik kanallar aracılığıyla 6 ay öncesinden diğer Tarafa bildirebilir. Taraflardan birisi Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak diplomatik yollardan Anlaşma'nın sona ermesinden 6 ay önce diğer Tarafa bildirmediği sürece Anlaşma birer yıllık sürelerle otomatik olarak yenilenecektir.

3. Bu Anlaşma sonlandırılrsa bile 5. ve 6. maddelerin hükümleri gözetilecektir.



4. Gerekli olduğunda, bu Anlaşma Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile değiştirilebilir ya da ek protokoller yapılabilir. Deđiřiklikler bu maddenin 1. Paragrafında öngörölen prosedüre göre yürürlüğe girecektir.

5. Bu Anlaşmanın yorumlanmasından ya da uygulanmasından doğan anlaşmazlıklar Taraflar arasındaki istiaşareler ya da dostane müzakereler yoluyla çözülecektir.

6. Bu Anlaşmanın hükümleri, Taraflar için bağlayıcı olan diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlölükleri etkilemeyecektir.

Bu Anlaşma Stokholm 'de/da, 7 Mayıs 2015 tarihinde her biri eşit derece geçerli olan Türkçe, İşveççe ve İngilizce dillerinde 2 (iki) orijinal nüsha olarak tanzim edilmiştir. Yorumlamada farklılık olması durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE
CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
ADINA

KAYA TÜRKMEN
T.C. STOKHOLM
BÜYÜKELÇİSİ

İSVEÇ
KRALLIğI
HÜKÜMETİ
ADINA

ANDERS YGEMAN
İÇİŞLERİ BAKANİ

TBMM Basımevi - 2016